



AUTORIDAD DE VIVIENDAS DE LA
CIUDAD Y CONDADO DE SAN FRANCISCO
 1815 Egbert Avenue, San Francisco, CA 94124

Conocimiento limitado del idioma inglés – Certificación de servicios lingüísticos

La Autoridad de la Viviendas de la Ciudad y Condado de San Francisco (Autoridad) ofrece servicios lingüísticos sin costo.

No deseo los servicios de interpretación que ofrece la Autoridad.

Para los servicios de hoy, por favor conteste lo siguiente:

Prefiero que la Autoridad me proporcione un intérprete sin costo.

Prefiero utilizar mi propio intérprete (El intérprete debe ser mayor de 18 años).

Nombre del intérprete: _____ Firma: _____

Relación con el intérprete: _____

Si hay disponibilidad, ¿quiere copias de las traducciones escritas de los documentos que lea o llene hoy?

Sí No

Nombre del cliente:		Número de cliente:	
Preferencia de idioma:		Fecha:	
Servicios prestados por:	<input type="checkbox"/> Intérprete certificado	Nombre del intérprete/ Personal de la Autoridad:	
	<input type="checkbox"/> Personal de la Autoridad/Voluntario		
	<input type="checkbox"/> LanguageLine		

Entiendo que todos los formularios de la Autoridad deben estar firmados en inglés y que cualquier traducción escrita o interpretación de la Autoridad o del HUD que se me proporcione es únicamente para mi comprensión del contenido del formulario. Si no estoy de acuerdo con los servicios proporcionados, reconozco que puedo comunicarme con la Autoridad en relación con mis inconformidades. Al firmar a continuación, afirmo que toda la información es verdadera y exacta.

Firma del cliente

Fecha

Oficina del programa/propiedad	Número de teléfono	Correo electrónico
Programa de vales		
Vale de vivienda de emergencia (EHV)	(650) 356-8353	ehv@sfha.org
Vale de elección de vivienda (HCV)	(415) 715-5200	customercare@sfha.org
Oficina de la propiedad		
Potrero	(650) 356-8464	potrero@sfha.org
Viviendas dispersas	(650) 356-8465	amp985@sfha.org
Sunnydale	(650) 356-8465 / (650) 356-8435	sunndayle@sfha.org

Point to your language. We will get you an interpreter.

Arabic	اللغة العربية أشر الى لغتك وسنادى المترجم حالا	Laotian	ພາສາລາວ ຂໍ້ບອກພາສາທີ່ເຈົ້າເວົ້າໄດ້ ພວກເຮົາຈະຕິດຕໍ່ນາຍພາສາໃຫ້
Cambodian	ភាសាខ្មែរ សូមចង្អុលភាសារបស់អ្នក យើងនឹងហៅអ្នកបកប្រែមកជូន	Mam	Mam Yectz tyola. K,o co jel yolon tejun xal toj tell tyola.
Cantonese	廣東話 請指認您的語言 以便為您請翻譯	Mandarin	國語 請指認您的語言 以便為您請翻譯
Dari	دری شما به کدام زبان گپ میزنید؟ ترجمان یک می آید.	Mien	Mienh Nuqv meih nyei waac mbuox yie liuz, yie heuc faan waac mienh bun meih oc.
Eritrean	ትግርኛ ፍብቃንቃሽኖም ክመልከቱ ክተርጎሚ ክድወለሉ ክዩ	Pashto	پښتو خپله ژبه وپینه. ژر به ترجمان درسره خبری وکر.
Ethiopian	ክማርኛ ወደቋንቋው ክያመልከቱ ክስተርጓሚ ክንጠራለን	Punjabi	ਪੰਜਾਬੀ ਅਪਣੀ ਬੋਲੀ ਇਸ਼ਾਰੇ ਨਾਲ ਦਸੋ । ਤੁਹਾਡੇ ਵਾਸਤੇ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਣ ਵਾਲਾ ਬੁਲਾਇਆ ਜਾਏਗਾ ।
Farsi	فارسی بزبانی که صحبت میکنید نشان دهید برای شما مترجم می آوریم .	Russian	Русский Язык Укажите, на каком языке Вы говорите. Сейчас Вам вызовут переводчика.
Hindi	हिंदी अपनी भाषा इशारे से दिखाइये । आपके लिए दुभाषिया बुलाया जाएगा ।	Spanish	Español Señale su idioma. Se llamará a un intérprete.
Hmong	Hmoob Thov taw tes rau koj yam lus. Peb yuav hu ib tug neeg txhais lus rau koj.	Tagalog	Tagalog Ituro mo ang iyong wika. Matatawagan ang tagapag-salin.
Indonesian	Bahasa Indonesia Tunjukkan bahasamu. Jurubahasa akan disediakan.	Thai	ภาษาไทย ช่วยชี้ให้เราดูหน่อยว่า ภาษาไหนเป็นภาษาที่ท่านพูด แล้วเราจะจัดหาสามให้ท่าน
Japanese	日本語 あなたの話す言語を指で、示してください。 通訳をお呼びします。	Urdu	اردو زبان میں بات کرنا پسند کریں گی؟ سی آپ کون آپ کی مدد کیلئے آپہی کی ترجمان کو بلایا جائے گا.
Korean	한국어 당신이 쓰는 말을 지적하세요. 통역관을 불러 드리겠습니다.	Vietnamese	Tiếng Việt Chỉ rõ tiếng bạn nói. Sẽ có một thông dịch viên nói chuyện với bạn ngay.